

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования "Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет"**

**Кафедра лингвистики и перевода**

**Авторы-составители: Подгаец Анна Марковна  
Хорошева Наталья Владимировна**

Рабочая программа дисциплины

**ОСНОВЫ ТЕОРИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ)**

Код УМК 87816

Утверждено  
Протокол №5  
от «21» мая 2019 г.

Пермь, 2019

## **1. Наименование дисциплины**

Основы теории первого иностранного языка (английский)

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока « С.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Специальность: **45.05.01** Перевод и переводоведение

специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (англо-французский)

### **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

В результате освоения дисциплины **Основы теории первого иностранного языка (английский)** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

**45.05.01** Перевод и переводоведение (специализация : Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (англо-французский))

**ПК.1** способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

#### 4. Объем и содержание дисциплины

<b>Направления подготовки</b>	45.05.01 Перевод и переводоведение (направленность: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (англо-французский))
<b>форма обучения</b>	очная
<b>№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины</b>	4
<b>Объем дисциплины (з.е.)</b>	3
<b>Объем дисциплины (ак.час.)</b>	108
<b>Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:</b>	42
<b>Проведение лекционных занятий</b>	28
<b>Проведение практических занятий, семинаров</b>	14
<b>Самостоятельная работа (ак.час.)</b>	66
<b>Формы текущего контроля</b>	Входное тестирование (1) Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (3)
<b>Формы промежуточной аттестации</b>	Зачет (4 триместр)

## **5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины**

### **Основы теории первого иностранного языка (английский)**

Дисциплина направлена на изучение происхождения и эволюцию изучаемого языка в диахронии и в синхронии с точки зрения основных факторов и тенденций изменений в фонетическом, грамматическом и лексическом строе языка от его древнего до современного состояния, а также теорию, описывающую эту эволюцию, и имеет интегративный междисциплинарный характер.

#### **Тема 1. Входной контроль. Предмет и задачи курса.**

Тема 1. Входной контроль. Предмет и задачи курса. Необходимость исторического изучения современных германских языков. Значение сравнительно-исторического метода. Германские языки как группа родственных языков внутри индоевропейской семьи.

#### **Тема 2. Восточногерманские языки. Готский язык.**

Восточногерманские языки. Готский язык. Фонетика. Особенности германской группы языков в сопоставлении с другими индоевропейскими языками

#### **Тема 3. Морфология и лексика общегерманского языка**

Морфология. Структура слова в общегерманском языке, классификация глаголов. Лексика, пласты и словопроизводство.

#### **Тема 4. Северогерманские языки, их классификация. Современные национальные германские языки.**

Северогерманские языки, их классификация. Современные национальные германские языки.

#### **Тема 5. Введение в историю английского языка Периодизация. Характеристика древнеанглийского периода. Словарь.**

Периодизация истории английского языка и ее экстралингвистических условий, периодизация Генри Свита. Связь между историей английского языка и его современным состоянием. Хронологические рамки древнеанглийского периода с точки зрения экстралингвистики. Особенности лексики древнеанглийского периода.

#### **Тема 6. Древнеанглийский период: фонетика и грамматика**

Фонетика языка древнеанглийского периода. Грамматика языка древнеанглийского периода.

#### **Тема 7. Историческая обстановка и лингвистическая ситуация в Англии 11-15 веков. Эпоха Чосера. Фонетическая система языка среднеанглийского периода. Грамматическая система языка среднеанглийского периода.**

Историческая обстановка и лингвистическая ситуация в Англии 11-15 веков. Эпоха Чосера. Фонетическая система языка среднеанглийского периода. Грамматическая система языка среднеанглийского периода. Дж. Чосер и "Кентерберийские рассказы"

#### **Тема 8. Развитие национального литературного языка.**

Развитие национального литературного языка: экстралингвистические и языковые факторы

#### **Тема 9. Эволюция языковой системы 15-17 веков.**

Эволюция языковой системы 15-17 веков.

#### **Тема 10. Эпоха Шекспира. Итоговое занятие**

Характеристика эпохи Шекспира с точки зрения культурной ситуации, формирование национального языка параллельно с консолидацией народа при монархе и развитие интереса к красоте и функционированию языка, отражение последних лингвистических изменений в результате развития

языка и деятельности «борцов за чистоту»

## **6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

## **7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### Основная:

1. Теренин, А. В. История английского языка : учебник и практикум для вузов / А. В. Теренин. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 212 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07168-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/441983>
2. Павленко, Л. Г. История английского языка. Теория, практика : учебное пособие / Л. Г. Павленко ; под редакцией Е. В. Полякова. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 211 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/44224.html>

### Дополнительная:

1. Аракин В. Д. История английского языка: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 (050303) - иностранный язык/В. Д. Аракин ; ред. М. Д. Резвцова.- Москва:Физматлит,2009, ISBN 978-5-9221-1016-7.-304.
2. Берков В. П. Введение в германистику: учебник для университетов/В. П. Берков.-Москва:Высшая школа,2006, ISBN 5-06-004952-3.-199.
3. Теренин, А. В. История английского языка : учебник и практикум для вузов / А. В. Теренин. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 212 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07168-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/441983>
4. Морозова, Н. Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect : учебное пособие / Н. Н. Морозова. — Москва : Прометей, 2013. — 102 с. — ISBN 978-5-7042-2484-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/23996>
5. Гвишиани, Н. Б. Современный английский язык: лексикология : учебник для бакалавров / Н. Б. Гвишиани. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 273 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-2497-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/425841>
6. Иванова, И. Е. История английского языка в таблицах (На английском языке) : учебное пособие / И. Е. Иванова, Ю. Н. Карыпкина. — Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. — 137 с. — ISBN 978-5-88267-324-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/21084>



## 9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

**www.bartleby.com** Информационно-образовательный англоязычный ресурс

**http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/** Сайт Британской библиотеки - фонетическое и диалектическое разнообразие британского варианта английского языка

**https://pronunciationstudio.com/blog/** Блог школы британской фонетики

**https://postnauka.ru/video/77567** Лекция портала популярной науки "Постнаука" на тему "Сильные и слабые глаголы в германских языках"

## 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Основы теории первого иностранного языка (английский)** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
- 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 4) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
  - 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
  - 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.
- Дисциплина не предусматривает использование специального программного обеспечения.

При освоении материала и выполнении заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

## 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база обеспечивается наличием:

- 1) Для проведения занятий лекционного типа необходима учебная аудитория, оснащенная набором демонстрационного оборудования (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, учебно-наглядными пособиями и тематическими иллюстрациями.
- 2) Для проведения занятий семинарского типа (практических занятий) необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран,

компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

3) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

4) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине  
Основы теории первого иностранного языка (английский)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции и  
критерии их оценивания**

Компетенция	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p><b>ПК.1</b> способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>	<p>Знать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка в историческом аспекте. Уметь проводить лингвистический анализ текста/дискурса. Владеть основными методиками лексико-семантического, словообразовательного, грамматического, анализа конкретного материала английского языка в историческом аспекте.</p>	<p align="center"><b>Неудовлетворител</b></p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center"><b>Удовлетворительн</b></p> <p>Имеет общее представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования английского языка в историческом аспекте. Умеет проводить поверхностный лингвистический анализ текста/дискурса. Владеет отдельными методиками лексико-семантического, словообразовательного, грамматического, анализа конкретного материала английского языка в историческом аспекте.</p> <p align="center"><b>Хорошо</b></p> <p>Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка в историческом аспекте. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса. Владеет основными методиками лексико-семантического, словообразовательного, грамматического, анализа конкретного материала английского языка в историческом аспекте, допуская отдельные неточности.</p> <p align="center"><b>Отлично</b></p> <p>В полном объеме знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка в историческом аспекте.</p>

<b>Компетенция</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>	<b>Критерии оценивания результатов обучения</b>
		<p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>Умеет самостоятельно проводить лингвистический анализ текста/дискурса. Владеет основными методиками лексико-семантического, словообразовательного, грамматического, анализа конкретного материала английского языка в историческом аспекте.</p>

## Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Базовая

**Вид мероприятия промежуточной аттестации :** Зачет

**Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации :** Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

**Максимальное количество баллов :** 100

### Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 44 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 44 балла

Компетенция	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<b>Входной контроль</b>	Тема 1. Входной контроль. Предмет и задачи курса. <b>Входное тестирование</b>	Контрольная работа для выявления степени сформированности общелингвистического представления о теории языка и английского языка, в частности
<b>ПК.1</b> способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Тема 2. Восточногерманские языки. Готский язык. <b>Письменное контрольное мероприятие</b>	Знание типов классификаций языков мира и важность генеалогической классификации с позиции предмета. Умение охарактеризовать фонетические особенности готского языка, объяснить, почему готский является основой изучения истоков древних германских языков. Владение понятийным аппаратом истории языка и лингвистики.
<b>ПК.1</b> способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Тема 5. Введение в историю английского языка Периодизация. Характеристика древнеанглийского периода. Словарь. <b>Письменное контрольное мероприятие</b>	Знание периодизации истории английского языка и ее экстралингвистических условий, представление о периодизации Генри Свита. Умение установить связи между историей английского языка и его современным состоянием. Владение навыками анализа исторических особенностей языка на примере древнеанглийского периода.

Компетенция	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<p><b>ПК.1</b> способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>	<p>Тема 7. Историческая обстановка и лингвистическая ситуация в Англии 11-15 веков. Эпоха Чосера. Фонетическая система языка среднеанглийского периода. Грамматическая система языка среднеанглийского периода. <b>Письменное контрольное мероприятие</b></p>	<p>Знание связи языковой ситуации с социо-экономическими изменениями в Англии, специфики фонетических и грамматических изменений в средне-английском периоде. Умение сопоставить лингвистические явления с экстралингвистическими факторами. Владение навыками фонеморфологического анализа исторического текста.</p>
<p><b>ПК.1</b> способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>	<p>Тема 10. Эпоха Шекспира. Итоговое занятие <b>Итоговое контрольное мероприятие</b></p>	<p>Знание эпохи Шекспира с точки зрения культурной ситуации, вклада В.Шекспира в мировую литературу и в формирование современного английского языка. Умение выделить основные черты национального языка в языке В.Шекспира. Владение основами фонологического анализа в историческом аспекте.</p>

### Спецификация мероприятий текущего контроля

#### Тема 1. Входной контроль. Предмет и задачи курса.

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **0**

Проходной балл: **0**

Показатели оценивания	Баллы
Сформированное базовое представление о происхождении, языковой группе и родственных языках английского языка	2.5
Корректный ответ на вопрос задания	1.5
Владение элементарными знаниями о понятиях, системе и теории языкознания	1

#### Тема 2. Восточногерманские языки. Готский язык.

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы

Может привести типы классификаций языков мира и осознает важность генеалогической классификации с позиции предмета	10
Умеет объяснить, почему готский является основой изучения истоков древних германских языков	6
Использует понятийный аппарат истории языка и лингвистики	5
Умеет охарактеризовать фонетические особенности готского языка	4

**Тема 5. Введение в историю английского языка Периодизация. Характеристика древнеанглийского периода. Словарь.**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы
Проводит анализ исторических особенностей языка на примере древнеанглийского периода	9
Приводит периодизацию истории английского языка и ее экстралингвистических условия	6
Устанавливает связи между историей английского языка и его современным состоянием	5
Демонстрирует представление о периодизации Генри Свита	5

**Тема 7. Историческая обстановка и лингвистическая ситуация в Англии 11-15 веков.**

**Эпоха Чосера. Фонетическая система языка среднеанглийского периода. Грамматическая система языка среднеанглийского периода.**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы
Демонстрирует представление о связи языковой ситуации с социо-экономическими изменениями в Англии	7
Проводит фоноворфологический анализ исторического текста	7
Сопоставляет лингвистические явления с экстралингвистическими факторами	6
Демонстрирует специфику фонетических и грамматических изменений в среднеанглийском периоде	5

**Тема 10. Эпоха Шекспира. Итоговое занятие**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы
-----------------------	-------

Демонстрирует представление об эпохе Шекспира с точки зрения культурной ситуации, представляет вклад В.Шекспира в мировую литературу и в формирование современного английского языка	11
Выделяет основные черты национального языка в языке В.Шекспира	7
Проводит фонологический анализ в историческом аспекте	7